

# Zep

## Chapter 2

Chinese (Simplified) Interlinear  
Reference: Chinese Union Simplified

הַתְּקוּשָׁו וְקוּשׁוּ הַגּוֹי לֹא נִכְסַף׃ 1  
渴望的 不 -那民族 -和聚集 你们当聚集  
[H3700](#) [H3808](#)

不知羞耻的国民哪，你们应当聚集！趁命令没有发出，日子过去如风前的糠，耶和华的烈怒未临到你们，他发怒的日子未到以先，你们应当聚集前来。

בְּטָרִם לֵרֵת חֶק כְּמִזְּבַח עָבַר יוֹם וּבְטָרִם לֹא יָבֹא עֲלֵיכֶם חֲרוֹן אַף׃ 2  
怒气- 烈火 -在你们上 来 不- -在之前 日子 过去了 -如撒秕 律例 生产 -在之前  
[H0639](#) [H2740](#) [H0935](#) [H3808](#) [H2962](#) [H3117](#) [H4671](#) [H2706](#) [H3205](#) [H2962](#)

יְהוָה בְּטָרִם לֹא יָבֹא עֲלֵיכֶם יוֹם אַף־ יְהוָה׃  
耶和华的 怒气- 日子 -在你们上 来 不- -在之前 耶和华的  
[H3068](#) [H0639](#) [H3117](#) [H0935](#) [H3808](#) [H2962](#) [H3068](#)

בַּקְשׁוּ אֶת־ יְהוָה כְּל־ עֲנִי הָאָרֶץ אֲשֶׁר מִשְׁפָּטוֹ פָּעְלוּ בַּקְשׁוּ׃ 3  
你们当寻求- 他们行了 他的公义 那些 -那地的 谦卑人 所有- 耶和華 - 你们当寻求  
[H1245](#) [H6466](#) [H4941](#) [H0776](#) [H6035](#) [H3605](#) [H3068](#) [H0853](#) [H1245](#)

צִדִּיק בַּקְשׁוּ עֲנִיָּה אֲוִלִי תִסְתְּרוּ בְיוֹם אַף־ יְהוָה׃  
耶和华的 怒气- -在日子 你们必被隐藏 或许 谦卑 你们当寻求 公义  
[H3068](#) [H0639](#) [H3117](#) [H5641](#) [H0194](#) [H6038](#) [H1245](#) [H6664](#)

世上遵守耶和華典章的谦卑人哪，你们都当寻求耶和華！当寻求公义谦卑，或者在耶和華发怒的日子可以隐藏起来。

כִּי עֲזָה עֲזוּבָה תִהְיֶה וְאֲשַׁקְלוֹן לְשִׁמְמָה אֲשֶׁר־וּד בְּצַהֲרַיִם יִגְרְשׁוּהָ׃ 4  
他们必驱逐她 -在正午 亚实突 -向荒凉 -和亚实基伦 必成为 被丢弃的 加沙 因为  
[H1644](#) [H0795](#) [H0831](#) [H1961](#) [H5804](#)

וְעָקְרוּן וְתֵעָקַר׃  
[段落] 必被拔出 -和以革伦  
[H6138](#)

迦萨必致见弃；亚实基伦必然荒凉。人在正午必赶出亚实突的民；以革伦也被拔出根来。

הוּי חֲבוּל יוֹשְׁבֵי חֶבְלֵי הַיָּם גּוֹי כְּרִיתִים דְּבַר־ יְהוָה עֲלֵיכֶם כְּנָעַן אֶרֶץ׃ 5  
地 迦南 -在你们上 耶和华的 话语- 基列提人的 民族 -那海的 绳- 居民 祸哉  
[H0776](#) [H3068](#) [H1697](#) [H3774](#) [H3220](#) [H3427](#) [H1945](#)

פְּלִשְׁתִּים וְהֵאֲבֵדְתִיךָ מֵאֵין יוֹשֵׁב׃  
非利士人的 -和我必毁灭你 -从没有 居民  
[H03427](#) [H0369](#) [H0006](#) [H6430](#)

住沿海之地的基列提族有祸了！迦南、非利士人之地啊，耶和華的话与你反对，说：我必毁灭你，以致无人居住。

וְהִיְתָה חֶבְלֵי הַיָּם נֶתָּה עֲלֵיכֶם וְנִדְרֹת רְעִים כָּרַת נֶתָּה חֶבְלֵי הַיָּם׃ 6  
羊的 -和羊圈 牧人的 挖洞- 草场 -那海的 绳- -和将成为  
[H6629](#) [H1448](#) [H3741](#) [H3220](#) [H1961](#)

沿海之地要变为草场，其上有牧人的住处和羊群的圈。

וְתָהָּ 7  
 亚实基伦的 -在房屋里 他们必牧养 -在它们上 犹大的家 -向余剩的 绳- -和将成为  
[H0831](#) [H0831](#) [H0831](#) [H0831](#) [H0831](#) [H0831](#) [H0831](#) [H0831](#) [H0831](#)

וְתָהָּ 7  
 (他们的被掳的) [他们的俘虏] -和他必回转 他们的神 耶和華 必肩侑他们 因为 他们必躺卧 -在晚上  
[H7622](#) [H7622](#) [H7725](#) [H0430](#) [H3068](#) [H7257](#) [H6153](#)

这地必为犹大家剩下的人所得；他们必在那里牧放群羊，晚上必躺卧在亚实基伦的房屋中；因为耶和華—他们的 神必眷顾他们，使他们被掳的人归回。

וְתָהָּ 8  
 我的民 - 他们辱骂了 那些 亚扬的 儿子们 -和辱骂 摩押的 羞辱 我听见了  
[H0853](#) [H5983](#) [H1421](#) [H4124](#) [H2781](#) [H8085](#)

וְתָהָּ 8  
 他们的境界上 -在 -和他们自大了  
[H1366](#) [H1431](#)

我听见摩押人的毁谤和亚扪人的辱骂，就是毁谤我的百姓，自夸自大，侵犯他们的境界。

וְתָהָּ 9  
 必成为 -如所多玛 摩押 因为- 以色列的 神 万军的 耶和華 宣告 我 活- 因此  
[H1961](#) [H5467](#) [H4124](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H5002](#) [H0589](#)

וְתָהָּ 9  
 余剩的 永远 直到- 和荒凉 盐的 -和矿坑- 草的 草场 -如蛾摩拉 亚扬的 -和儿子们  
[H7611](#) [H5769](#) [H5704](#) [H4417](#) [H4379](#) [H2738](#) [H4476](#) [H6017](#) [H5983](#)

וְתָהָּ 9  
 必承受他们 (我的民族的) [我的民族] -和余剩的 必抢夺他们 我的民的  
[H5157](#) [H0962](#)

万军之耶和華—以色列的 神说：我指着我的永生起誓：摩押必像所多玛，亚扪人必像蛾摩拉，都变为刺草、盐坑、永远荒废之地。我百姓所剩下的必掳掠他们；我国中所余剩的必得着他们的地。

וְתָהָּ 10  
 耶和華 民 -在 -和他们自大了 他们辱骂了 因为 他们的骄傲 代替 -向他们 这  
[H3068](#) [H1431](#) [H1347](#) [H8478](#) [H1992](#) [H2063](#)

וְתָהָּ 10  
 万军的

这事临到他们是因他们骄傲，自夸自大，毁谤万军之耶和華的百姓。

וְתָהָּ 11  
 -向他 -和必敬拜- -那地的 神 所有- - 他使贫瘦了 因为 -在他们上 耶和華 可畏的  
[H7812](#) [H0776](#) [H0430](#) [H3605](#) [H0853](#) [H7329](#) [H3068](#) [H3372](#)

וְתָהָּ 11  
 那列国的 海岛 所有 -从他的地方 人  
[H0339](#) [H3605](#) [H4725](#) [H0376](#)

耶和華必向他们显可畏之威，因他必叫世上的诸神瘦弱。列国海岛的居民各在自己的地方敬拜他。

וְתָהָּ 12  
 他们 我的刀剑的 被杀的 古实人 你们 也-  
[H1992](#) [H2719](#) [H3569](#) [H1571](#)

古实人哪，你们必被我的刀所杀。

נִינְוָה אֶת-וַיִּשָּׂם אֶת-אֲשׁוּר וַיִּאָּבֵד צָפוֹן עַל-יָדוֹ וַיִּט 13  
 尼尼微 - -和他必使成为 亚述 - -和他必毁灭 北方 -在 他的手 -和他必伸出  
[H5210](#) [H0853](#) [H0804](#) [H0853](#) [H0006](#) [H6828](#) [H3027](#) [H5186](#)

לְשִׁמְמָה צִיָּה כַּמְדָּבָר:  
 -向荒凉 干旱 -如旷野  
[H6723](#)

耶和華必伸手攻擊北方，毀滅亞述，使尼尼微荒涼，又干旱如曠野。

וּרְבִצּוֹ וּבְתוֹכָהּ עֲדָרִים כָּל-חַיְוֹת-הַשָּׁמַיִם גֹּיִם-נִמְ-קִאֵת גַּם-קִפְדִּי בְּכַפְתֹּרֶיהָ 14  
 -和必躺卧 在她中间 羊群 所有- 走兽- 民族的 也- 也- 刺猥 在她的柱头上  
[H3730](#) [H7090](#) [H1571](#) [H6893](#) [H1571](#) [H3605](#) [H5739](#) [H8432](#) [H7257](#)

יִלְנִי יִשׁוּרָר קוֹל בְּחַלּוֹן תִּרְבַּח בְּסֹף עֵרָה:  
 必过夜 必歌唱 声音 在窗户中 毁坏 在门槛上 因为 被裸露了 香柏木  
[H6168](#) [H0731](#) [H2474](#) [H7891](#)

群畜，就是各国（国：或译类）的走兽必卧在其中；鹁鹑和箭猪要宿在柱顶上。在窗户内有鸣叫的声音；门槛都必毁坏，香柏木已经露出。

זֹאת הָעִיר הָעֲלִיזָה הַיּוֹשֶׁבֶת לְבֵטַח הָאֲמָרָה בְּלִבָּהּ אֲנִי וְאֶפְסִי עוֹד 15  
 这 那城 那欢乐的 那坐落的 那说的 那安全中 那说的心 我 和没有我的 再  
[H5750](#) [H0589](#) [H3824](#) [H0559](#) [H0983](#) [H3427](#) [H5947](#) [H2063](#)

וְאֵיךְ הָיְתָה לְשִׁמְמָה מְרַבֵּן לְחַיְוֹת עוֹבֵר עָלֶיהָ יִשְׂרָק יִנִּיעַ יָדוֹ:  
 怎么 她成为了 向荒凉 躺卧处 向走兽的 所有 经过的 在她上面 必嘲笑 必摇动 他的手  
[H3027](#) [H5128](#) [H8319](#) [H3605](#) [H4769](#) [H8047](#) [H1961](#)

ס  
 [段落]

这是素来欢乐安然居住的城，心里说：惟有我，除我以外再没有别的；现在何竟荒凉成为野兽躺卧之处！凡经过的人都必摇手嗤笑她。